HAL
open science

EURO-EXPERT: Malta Data Summary

Livia Holden, Ibtisam Sadegh

To cite this version:

Livia Holden, Ibtisam Sadegh. EURO-EXPERT: Malta Data Summary. EURO-EXPERT. 2022. hal-03853440

HAL Id: hal-03853440

https://hal.science/hal-03853440v1

Submitted on 15 Nov 2022

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Malta Data Summary

CULTURAL EXPERTISE IN EUROPE: WHAT IS IT USEFUL FOR? (EURO-EXPERT)

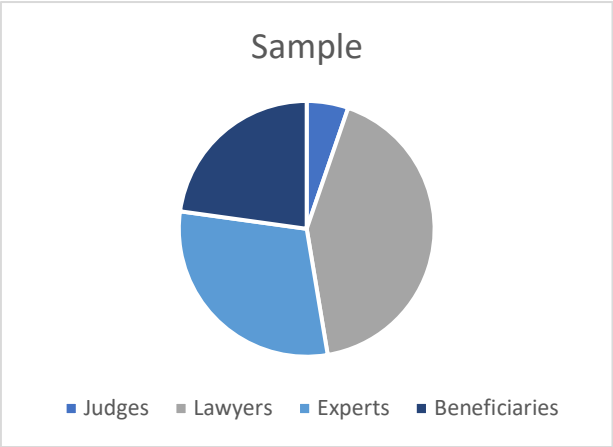
PI: Livia Holden | Data Collector: Ibtisam Sadegh

Date of Publication: 01/02/2022

Qualities of Sample

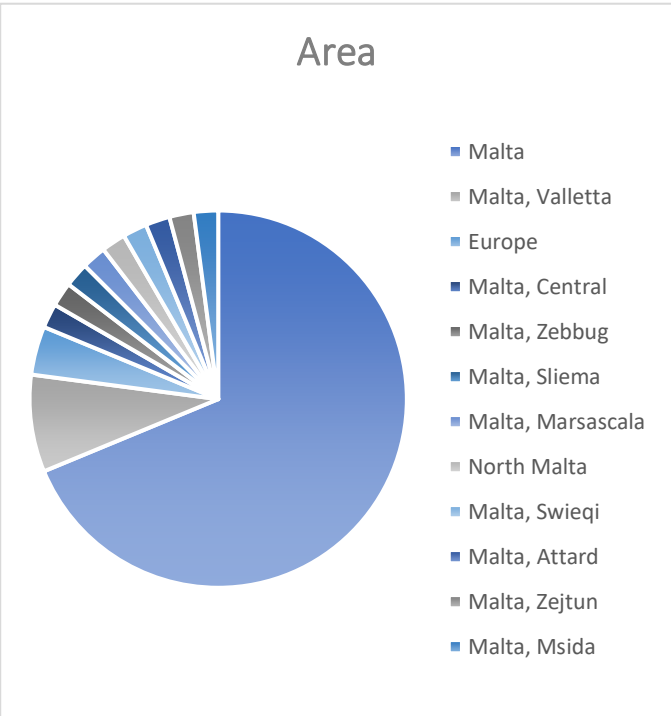
There was a total of 57 responses to the Malta survey, 3 (5 %) were judges, 24 (42 %) were lawyers, 17 (30 %) were experts, and 13 (23 %) beneficiaries.

Respondent categories	%	#
Judges	5%	3
Lawyers	42%	24
Experts	30%	17
Beneficiaries	23%	13
Total	100%	57



Of the 84% (48) of respondents who indicated their location, 71% (34) were based in Malta Central, 8% (4) were based in Malta Valletta, 4% (2) indicated Europe, 2% (1), Malta Zebbug, 2% (1) Malta Sliema, 2% (1), 2% (1) Malta Marsascala, 2% (1) North Malta, 2% (1) Malta, Swieqi, 2% (1) Malta Attard, 2% (1) Malta, Zejtun, 2% (1) Malta, Msida.

Country locations	%	#
Malta	72%	34
Malta, Valletta	8%	4
Europe	4%	2
Malta, Zebbug	2%	1
Malta, Sliema	2%	1
Malta, Marsascala	2%	1
North Malta	2%	1
Malta, Swieqi	2%	1
Malta, Attard	2%	1
Malta, Zejtun	2%	1
Malta, Msida	2%	1
Total	100%	48



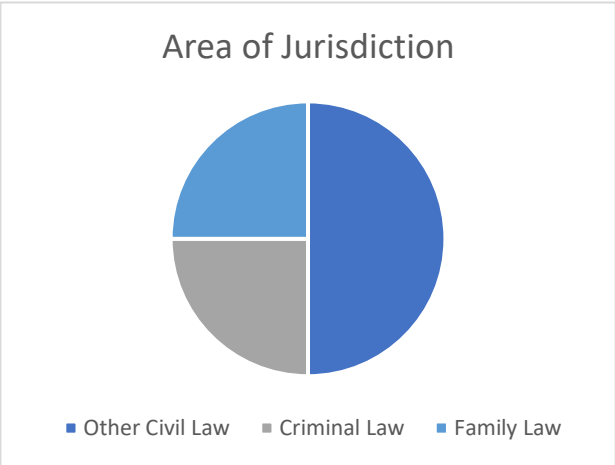
Malta Data Summary

CULTURAL EXPERTISE IN EUROPE: WHAT IS IT USEFUL FOR? (EURO-EXPERT)
PI: Livia Holden | Data Collector: Ibtisam Sadegh
Date of Publication: 01/02/2022

Judges

Out of the three judges who responded to the questionnaire, 2 indicated the upper judiciary as their degree of jurisdiction.
Q62 Criminal Tribunal (1), Family Court (1) and 'Other civil law tribunals' were chosen as areas of jurisdiction.

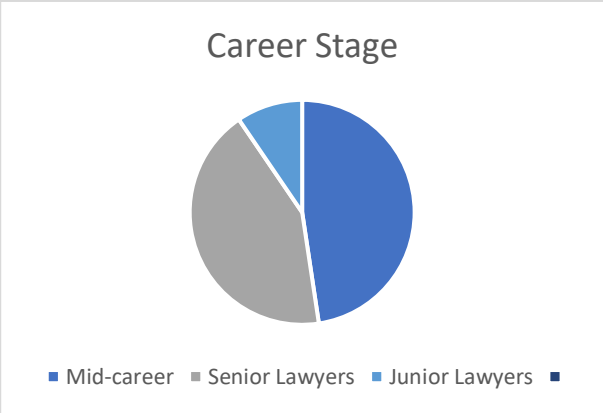
Area of Jurisdiction	%	#
Other Civil Law	50%	2
Criminal Law	25%	1
Family Law	25%	1
Total	100%	4



Lawyers

Out of the 24 lawyers who responded, 21 indicated their career stage. Mid-career was the most common with 10 (48%), followed by Senior lawyers with 9 (43%) and Junior Lawyers with 2 (10 %).

Career Stage	%	Count
Mid-career	48	10
Senior	42	9
Junior	10	2
Total	100%	21



Malta Data Summary

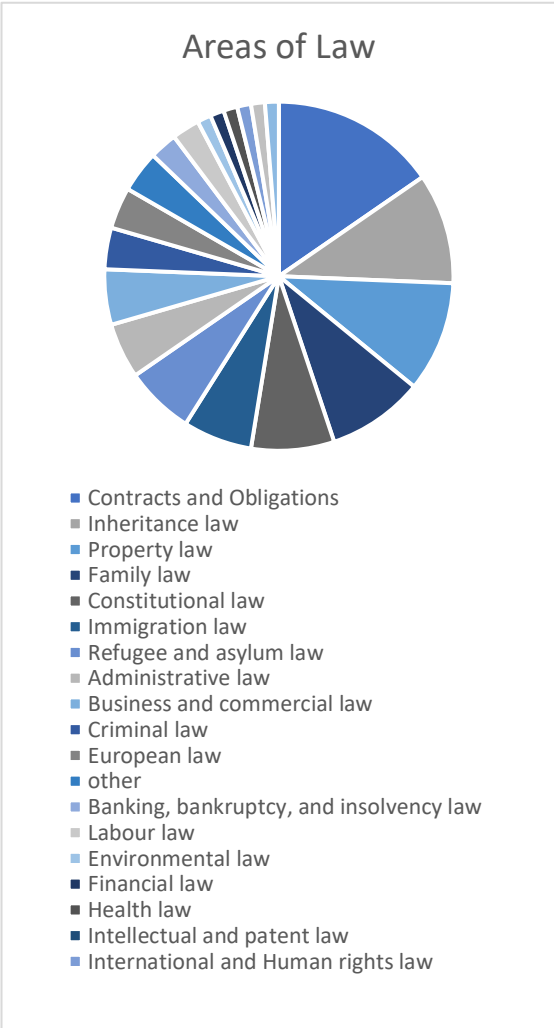
CULTURAL EXPERTISE IN EUROPE: WHAT IS IT USEFUL FOR? (EURO-EXPERT)

PI: Livia Holden | Data Collector: Ibtisam Sadegh

Date of Publication: 01/02/2022

For the areas of law practiced 'Contracts and Obligations' was the most common (15 %, 12), followed by 'Inheritance law' (10%, 8) and 'Property law' (10%, 8), 'Family law' (9%, 7), 'Constitutional law' (8%, 6), 'Immigration law' (6%, 5), 'Refugee and asylum law' (6%, 5), 'Administrative law' (5%, 4), 'Business and commercial law' (5%, 4), 'Criminal law' (4%, 3), 'European law' (4%, 3), and 'other' (4%, 3), 'Banking, bankruptcy, and insolvency law' (3%, 2), 'Labour law' (3%, 2), 'Environmental law' (1%, 1), 'Financial law' (1%, 1), 'Health law' (1%, 1), 'Intellectual and patent law' (1%, 1), 'International and Human rights law' (1%, 1), 'Medical and bio law' (1%, 1), 'Private international law (1%, 1).

Areas of Law	%	#
Contracts and Oblig.	16%	12
Inheritance	10%	8
Property	10%	8
Family	9%	7
Constitutional	8%	6
Immigration	6%	5
Refugee and asylum	6%	5
Administrative	5%	4
Business and comm.	5%	4
Criminal	4%	3
European	4%	3
other	4%	3
Banking, bankruptcy	3%	2
Labour	3%	2
Environmental	1%	1
Financial	1%	1
Health	1%	1
Intellectual and pat.	1%	1
HRL	1%	1
Medical and bio	1%	1
Private international	1%	1
Total	100%	78



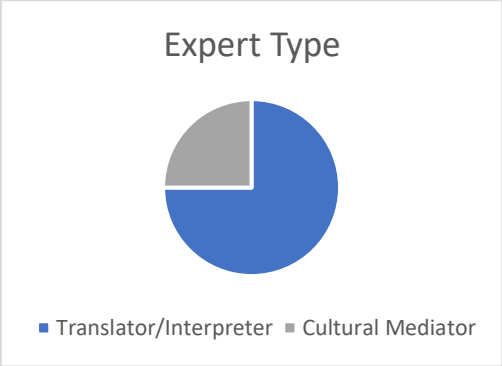
Malta Data Summary

CULTURAL EXPERTISE IN EUROPE: WHAT IS IT USEFUL FOR? (EURO-EXPERT)
PI: Livia Holden | Data Collector: Ibtisam Sadegh
Date of Publication: 01/02/2022

Experts

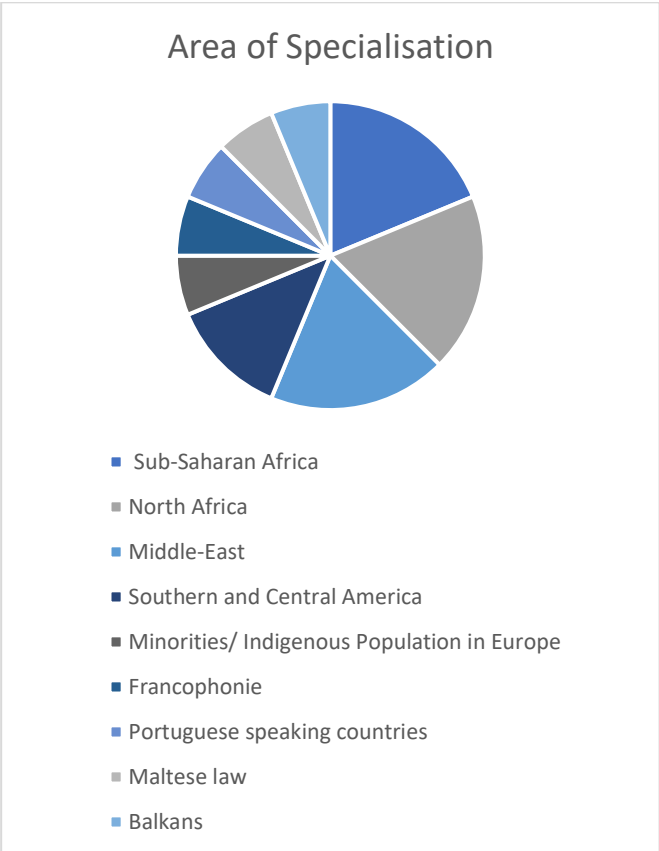
The most common type of expert selected was 'Translator/Interpreter' on 75% (12), and 'Cultural mediator' on 25% (4).

Expert type	%	Count
Translator/Interpreter	75%	12
Cultural Mediator	25%	4
Total	100%	16



The most common areas of specialisation were Sub-Saharan Africa on 19% (3), North Africa on 19 % (3), the Middle East on 19% (3), Southern and Central America on 13% (2), Minorities/ Indigenous Population in Europe on 6% (1). Among the 25% who chose Other, 1 indicated Francophonie, 1 Portuguese speaking countries, 1 Maltese law, and 1 the Balkans.

Area of Specialisation	%	Count
Sub-Saharan Africa	19%	3
North Africa	19%	3
Middle East	19%	3
Southern and Central America	13%	2
Minorities/ Indigenous Population in Europe	6%	1
Francophonie	6%	1
Portuguese speaking countries	6%	1
Maltese law	6%	1
Balkans	6%	1
Total	100%	16



Malta Data Summary

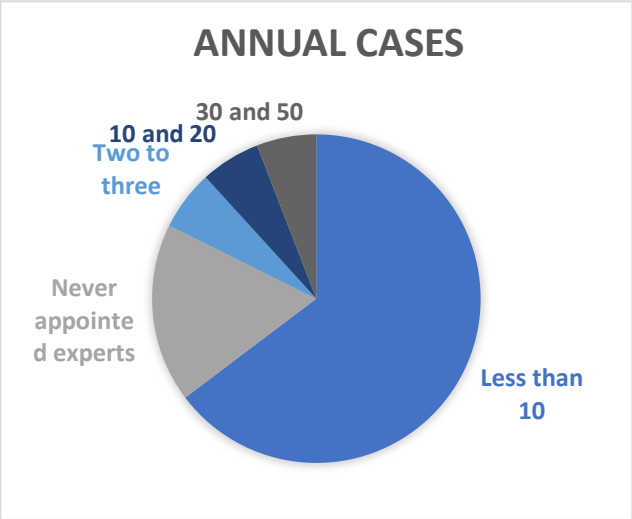
CULTURAL EXPERTISE IN EUROPE: WHAT IS IT USEFUL FOR? (EURO-EXPERT)
PI: Livia Holden | Data Collector: Ibtisam Sadegh
Date of Publication: 01/02/2022

Frequency

Frequency of involvement

To the question of how many experts did they instruct annually, most responding judges and lawyers had instructed experts in less than 10 cases (65 %, 11), followed by 'none of the above' (24%, 4) out of which 3 indicated to have never appointed experts, and 1 indicated to have acted themselves as experts at the SCCRC of Scotland and to appoint anthropologists two to three times a year as pro-bono experts in Malta. To this followed, instructions between 10 and 20 (6%, 1), and between 30 and 50 (6%, 1).

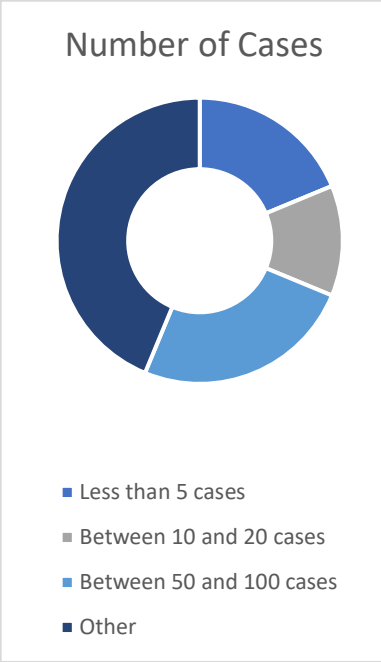
Annual cases	%	Count
Less than 10	65%	11
Never appointed experts	17%	3
Two to three	6%	1
10 and 20	6%	1
30 and 50	6%	1
Total	100%	17

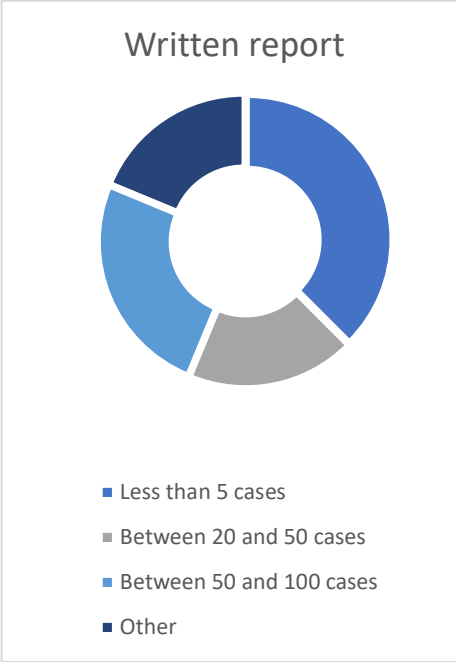


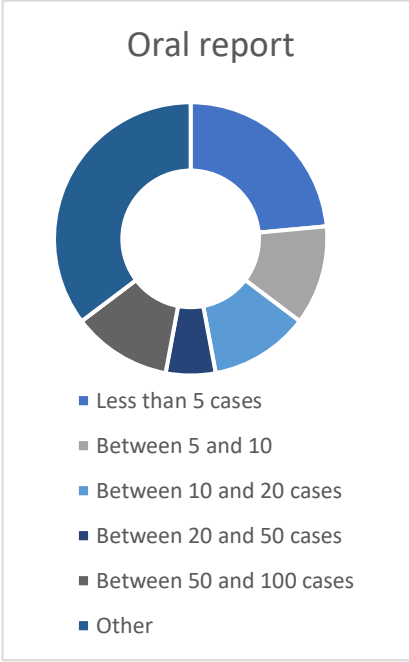
38% (6) of experts provided a total of less than 5 written report, 19% (3) indicated a number of written reports between 20 and 50, 25% (4) indicated a number of written reports between 50 and 100 cases, and 18% (3) indicated 'other'.
25% (4) of experts provided a total of less than 5 oral reports, 6% (1) indicated a number of oral reports between 5 and 10, 13% (2) indicated a number of oral reports between 10 and 20, 6% (1) indicated a number of oral reports between 20 and 50, 13% (2) indicated a number of oral reports between 50 and 100, 37% (6) indicated 'other'.

Malta Data Summary

CULTURAL EXPERTISE IN EUROPE: WHAT IS IT USEFUL FOR? (EURO-EXPERT)
PI: Livia Holden | Data Collector: Ibtisam Sadegh
Date of Publication: 01/02/2022

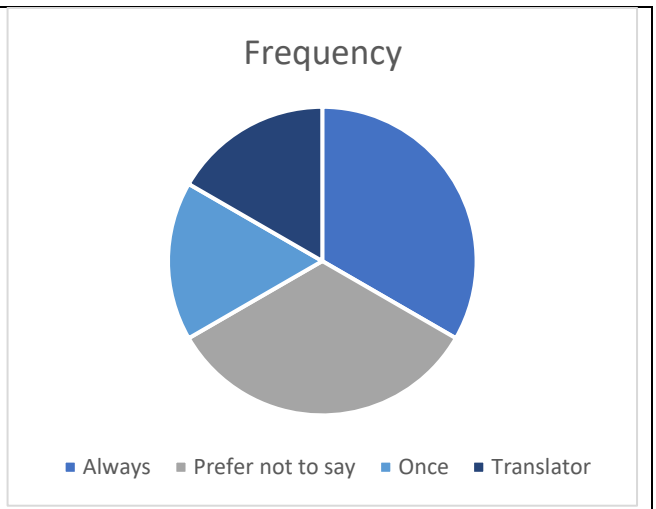






Out of the 6 beneficiaries who responded to the questionnaire, 2 (33 %) said that they had 'always' used cultural expertise, followed by 'prefer not to say' 2 (33 %), followed by 1 (17%) who indicated 'once', followed by 'Other' (17 %, 1) who indicated 'Translator'.

Frequency	%	Count
Always	33%	2
Prefer not to say	33%	2
Once	17%	1
Translator	17%	1
Total	100%	6



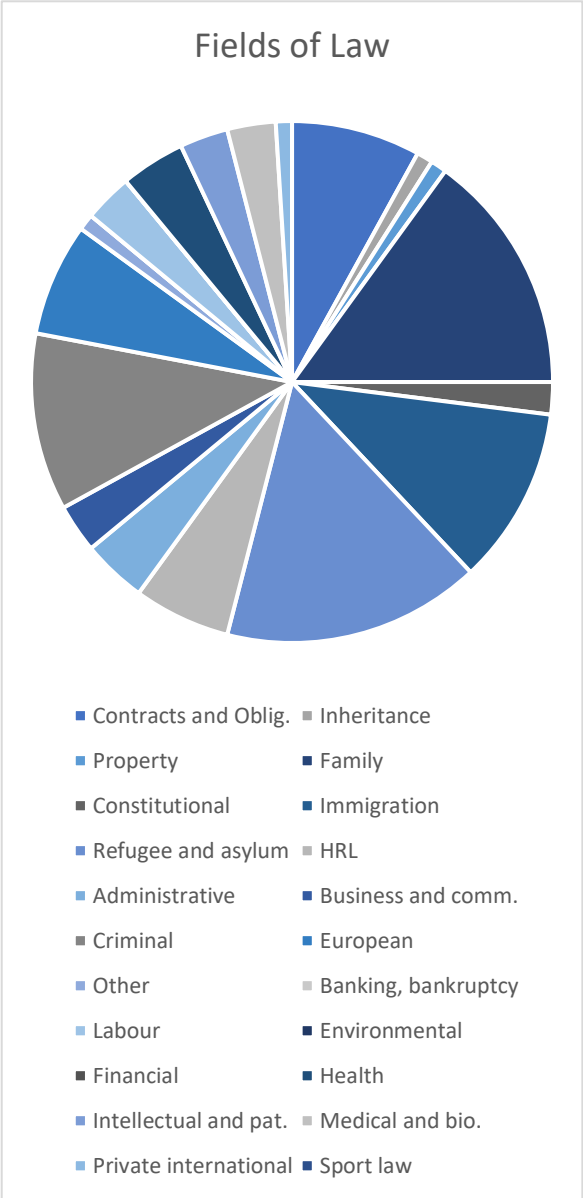
Malta Data Summary

CULTURAL EXPERTISE IN EUROPE: WHAT IS IT USEFUL FOR? (EURO-EXPERT)
PI: Livia Holden | Data Collector: Ibtisam Sadegh
Date of Publication: 01/02/2022

Fields of law

The most common areas of use of cultural expertise were Refugee and Asylum law 16% (12), Family law 15% (11), immigration and Criminal law both at 11% (8), Contract and Obligation law 8% (6), European law 7% (5), Human Right Law 6% (4), Administrative law and Health law 4% (3), Constitutional, Business and commercial, Labour, Intellectual and Patents, Medical and Biological, all at 3% (2), 1% (1) Inheritance, Property, Private International law and Other.

Fields of Law	%	#
Contracts and Oblig.	8%	6
Inheritance	1%	1
Property	1%	1
Family	15%	11
Constitutional	2%	2
Immigration	11%	8
Refugee and asylum	16%	12
HRL	6%	4
Administrative	4%	3
Business and comm.	3%	2
Criminal	11%	8
European	7%	5
Other	1%	1
Labour	3%	2
Health	4.%	3
Intellectual and pat.	3%	2
Medical and bio.	3%	2
Private international	1%	1
Total	100%	74



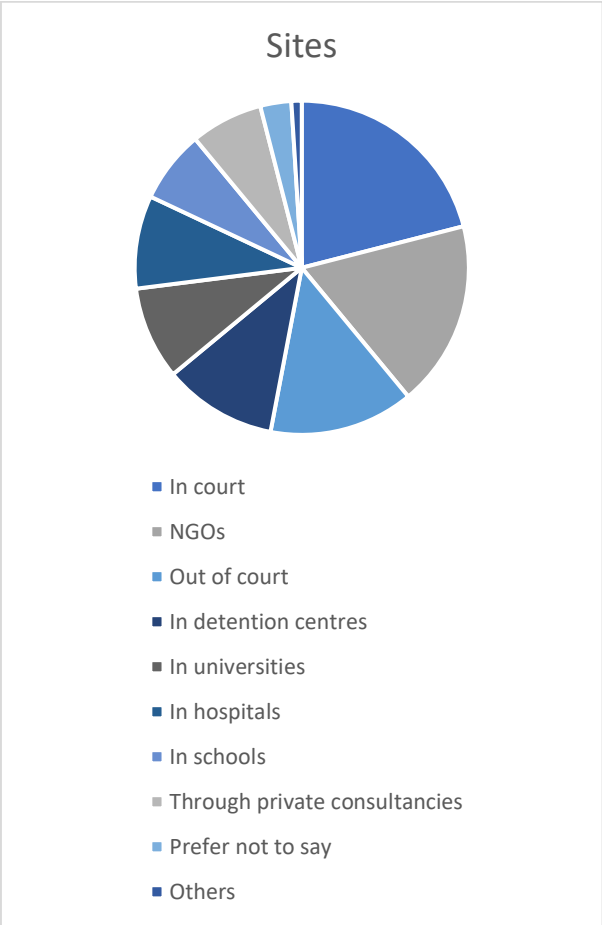
Malta Data Summary

CULTURAL EXPERTISE IN EUROPE: WHAT IS IT USEFUL FOR? (EURO-EXPERT)
PI: Livia Holden | Data Collector: Ibtisam Sadegh
Date of Publication: 01/02/2022

Sites

The most common site for cultural expertise was 'In court' accounting for 21% (12), followed by NGOs 18% (10), 'Out of Court' 14% (8), 'In detention centers' 11% (6), 'In universities 9% (5), 'In hospitals' 9% (5), 'In schools' 7% (4), 'through private consultancies' 7% (4), 'prefer not to say' 4% (2), and 'others' 2% (1) who indicated the police.

Sites	%	Count
In court	21%	12
NGOs	18%	10
Out of court	14%	8
In detention centres	11%	6
In universities	9%	5
In hospitals	9%	5
In schools	7%	4
Through private consultancies	7%	4
Prefer not to say	3%	2
Others	1%	1
Total	100%	54



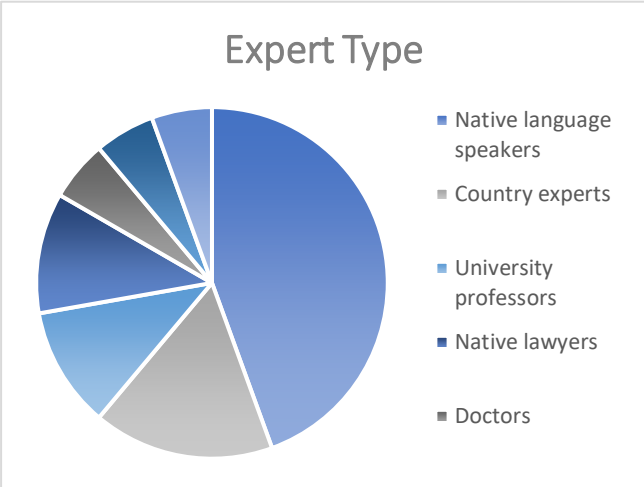
Malta Data Summary

CULTURAL EXPERTISE IN EUROPE: WHAT IS IT USEFUL FOR? (EURO-EXPERT)
PI: Livia Holden | Data Collector: Ibtisam Sadegh
Date of Publication: 01/02/2022

Typology of Experts

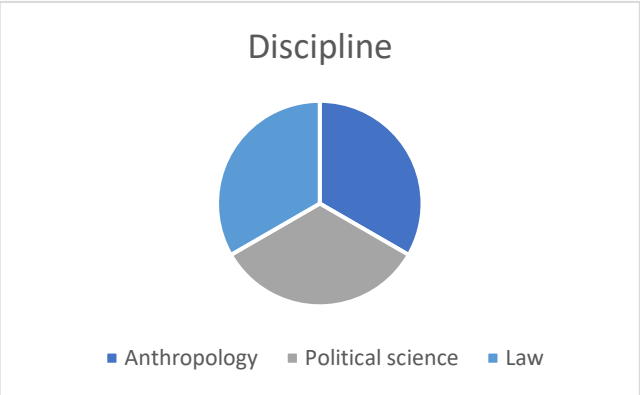
The most common expert type was 'Native language speakers' (33 %, 8), followed by 'Other' out which 1 indicated 'doctors', then 'country experts' (13%, 3), 'university professors (8%, 2), 'Native lawyers' (8%, 2), 'Community leaders' (4%, 1), and 'Religious leaders' (4%, 1).

Expert type	%	Count
Native language speakers	44%	8
Country experts	16%	3
University professors	11%	2
Native lawyers	11%	2
Doctors	6%	1
Community leaders	6%	1
Religious leaders	6%	1
Total	100%	18



The 3 (8%) who selected 'university professors' were asked to clarify the disciplines of these professors, to which 1 responded 'anthropology', 1 'Political science', and 1 'Law'.

Discipline	%	Count
Anthropology	33%	1
Political science	33%	1
Law	33%	1
Total	100%	3



Modalities

Appointment of Experts

Lawyers and judges said that experts were selected due to Client/Defendant/Claimant/Applicant's request (14%, 11), followed by the reputation of the expert (14%, 11), then experts facilitate successful legal outcomes (14%, 11), the appointment is advised by the court (11%, 9) time (10%, 8), the law allows the appointment of experts (10%, 8), cost (9%, 7), the court is keen to hear cultural arguments (6%, 5), the court/prosecutor/Home Office have already appointed their expert (6%, 5), expertise can also be used as an out of court settlement (4%, 3), and prefer not to say (1%, 1).

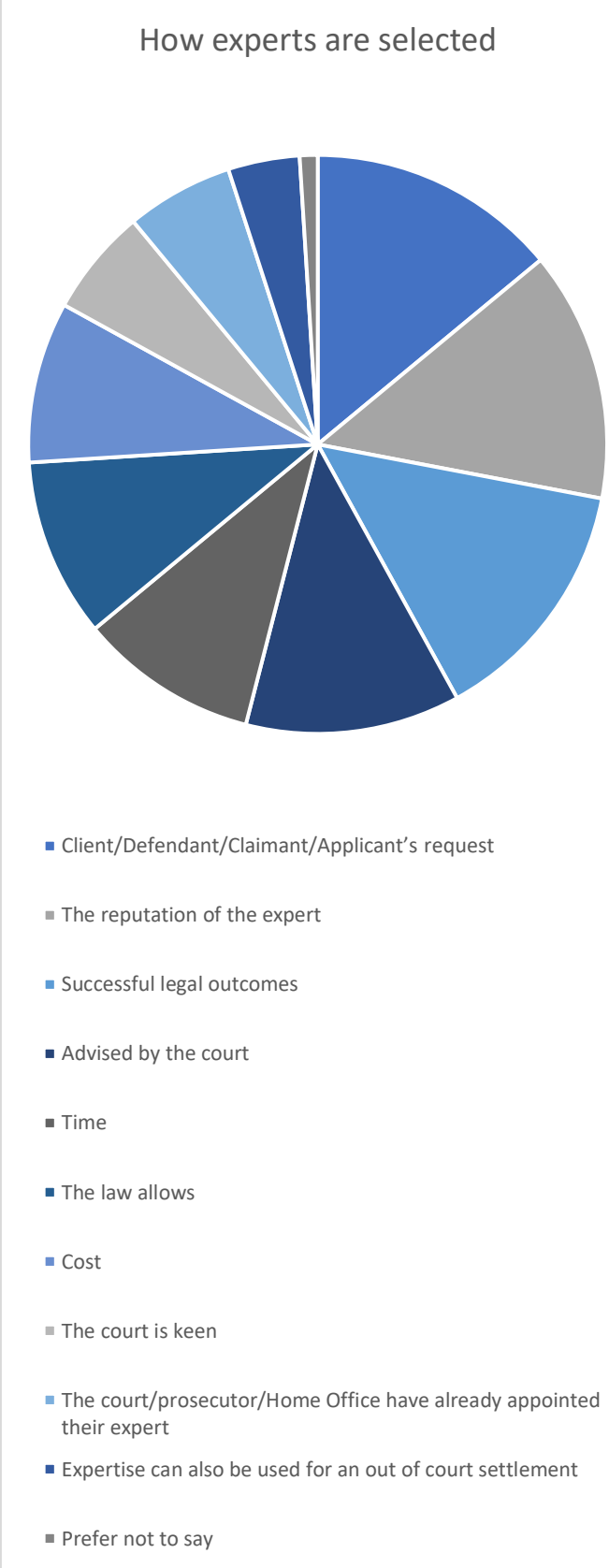
Malta Data Summary

CULTURAL EXPERTISE IN EUROPE: WHAT IS IT USEFUL FOR? (EURO-EXPERT)

PI: Livia Holden | Data Collector: Ibtisam Sadegh

Date of Publication: 01/02/2022

How experts are selected	%	Count
Client/Defendant/Claimant/ Applicant's request	14%	11
The reputation of the expert	14%	11
Successful legal outcomes	14%	11
Advised by the court	12%	9
Time	10%	8
The law allows	10%	8
Cost	9%	7
The court is keen	6%	5
The court/prosecutor/Home Office have already appointed their expert	6%	5
Expertise can also be used for an out of court settlement	4%	3
Prefer not to say	1%	1
Total	100%	79

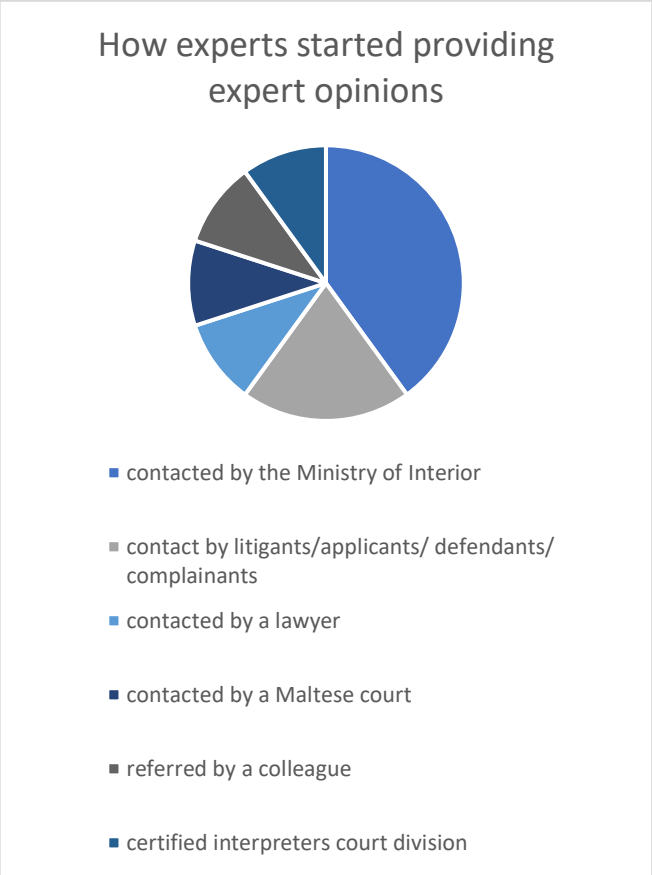


Malta Data Summary

CULTURAL EXPERTISE IN EUROPE: WHAT IS IT USEFUL FOR? (EURO-EXPERT)
PI: Livia Holden | Data Collector: Ibtisam Sadegh
Date of Publication: 01/02/2022

Experts started giving expert opinions after being 'contacted by the Ministry of Interior' (40%, 4), following 'contact by litigants/applicants/ defendants/ complainants' (20%, 2), 'contacted by a lawyer' (10%, 1), 'contacted by a Maltese court' (10%, 1), 'referred by a colleague' (10%, 1), and 'other' who indicated the certified interpreters court division.

How experts started their career	%	Count
contacted by the Ministry of Interior	40%	4
contact by litigants/applicants/ defendants/ complainants	20%	2
contacted by a lawyer	10%	1
contacted by a Maltese court	10%	1
referred by a colleague	10%	1
certified interpreters court division	10%	1
Total	100%	10



Malta Data Summary

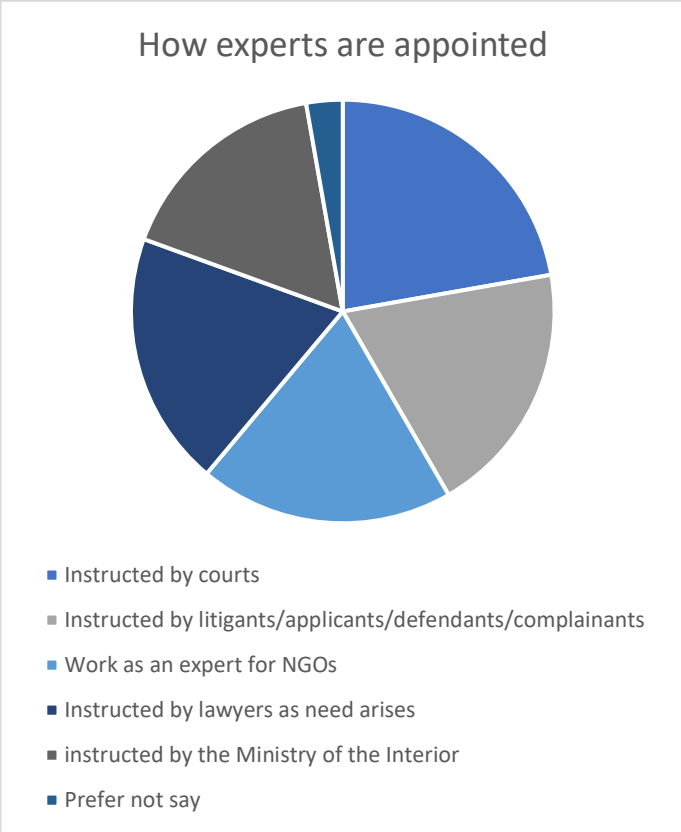
CULTURAL EXPERTISE IN EUROPE: WHAT IS IT USEFUL FOR? (EURO-EXPERT)

PI: Livia Holden | Data Collector: Ibtisam Sadegh

Date of Publication: 01/02/2022

Experts were most commonly appointed by courts (22%, 8) followed by 'instructed by litigants/ applicants/ defendants/complainants' (19%, 7), experts for NGOs (19%, 7), by lawyers as need arises (19%, 7), by the Ministry of Interior (17%, 6) and prefer not to say (3%, 1).

Who instructs the experts	%	Count
Instructed by courts	22%	8
Instructed by litigants/applicants/defendants/complainants	19%	7
Work as an expert for NGOs	19%	7
Instructed by lawyers as need arises	19%	7
instructed by the Ministry of the Interior	17%	6
Prefer not say	3%	1
Total	100 %	36



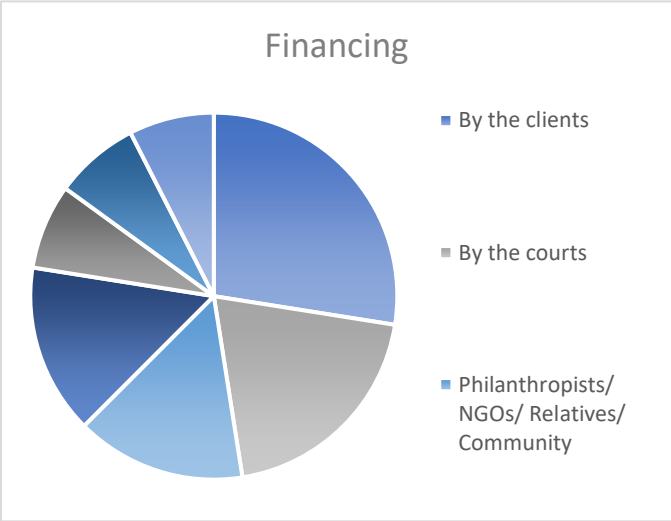
Cost of cultural expertise

Cultural expertise is usually financed by the clients (31%, 11), followed by the courts (22%, 8), philanthropists/ NGOs/ Relatives/ Community (17%, 6), Ministry of Interior (17 %, 6), Legal Aid (8%, 3), Prefer not to say (3%), Other (3%) who indicated the UNHCR and the Sudanese community, and pro-bono expertise.

Malta Data Summary

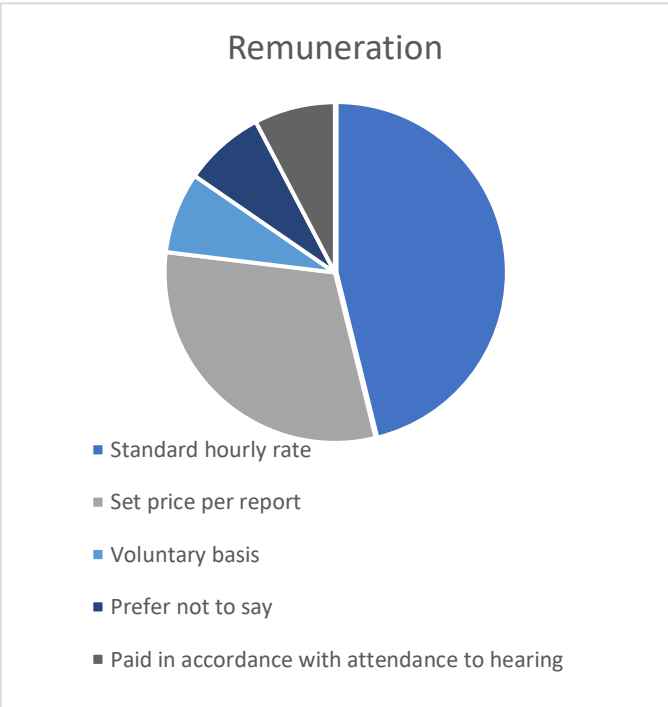
CULTURAL EXPERTISE IN EUROPE: WHAT IS IT USEFUL FOR? (EURO-EXPERT)
PI: Livia Holden | Data Collector: Ibtisam Sadegh
Date of Publication: 01/02/2022

How are experts paid?	%	Count
By the clients	31%	11
By the courts	22%	8
Philanthropists/ NGOs/ Relatives/ Community	17%	6
Ministry of Interior	17%	6
Legal Aid	8%	3
Prefer not to say	8%	3
UNHCR and the Sudanese community, and pro-bono expertise	8%	3
Total	100%	40



Regarding the question of remuneration, the most common response of the experts was 'standard hourly rate' (46 %, 6), followed by 'set price per report' (31 %, 4), then 'voluntary basis' (8%, 1), 'prefer not to say' (8%, 1), 'other' (8%, 1) who indicated 'paid in accordance to attendance to hearing'.

Remuneration of experts	%	Count
Standard hourly rate	46%	6
Set price per report	31%	4
Voluntary basis	8%	1
Prefer not to say	8%	1
Paid in accordance with attendance to hearing	8%	1
Total	100%	13

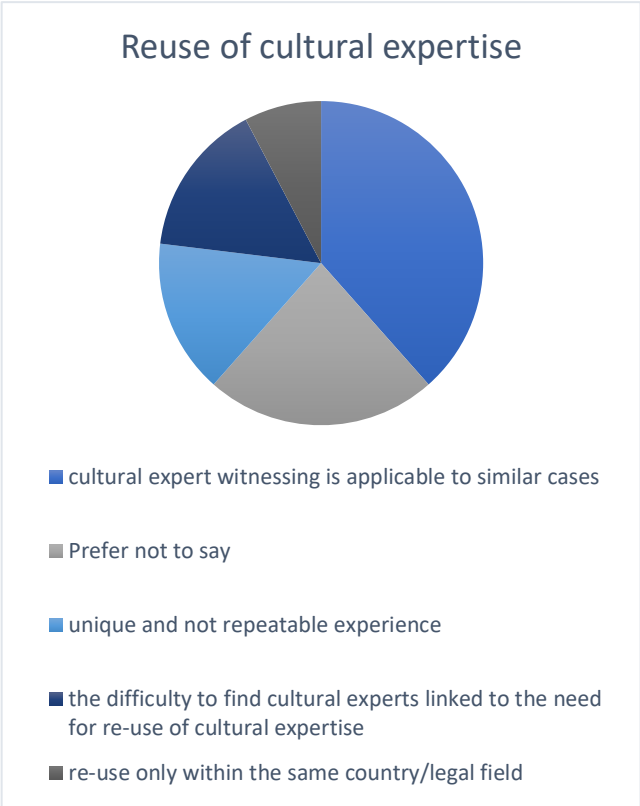


Malta Data Summary

CULTURAL EXPERTISE IN EUROPE: WHAT IS IT USEFUL FOR? (EURO-EXPERT)
PI: Livia Holden | Data Collector: Ibtisam Sadegh
Date of Publication: 01/02/2022

The most common response to the question regarding the reuse of cultural expertise was that cultural expert witnessing is applicable to similar cases (38 %, 5), followed by 'prefer not to say' (23 %, 3), 'unique and not repeatable experience' (15%, 2), 'Other' (15%, 2) who indicated the difficulty to find cultural experts linked to the need for re-use of cultural expertise, and 're-use only within the same country/legal field' (8%, 1).

Reuse of cultural expertise	%	Count
cultural expert witnessing is applicable to similar cases	38%	5
Prefer not to say	23%	3
unique and not repeatable experience	15%	2
Other: the difficulty to find cultural experts linked to the need for re-use of cultural expertise	15%	2
re-use only within the same country/legal field	8%	1
Total	100%	13



Malta Data Summary

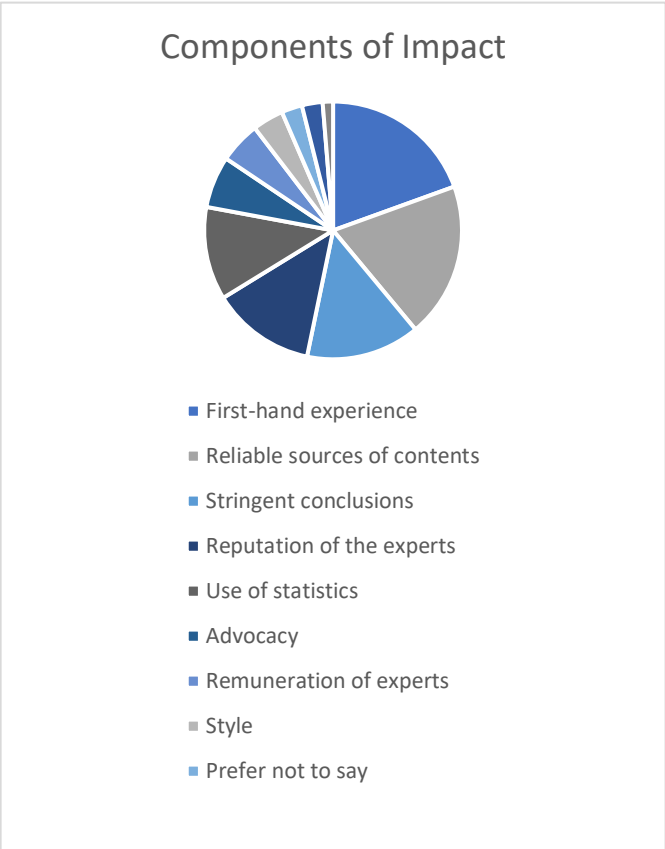
CULTURAL EXPERTISE IN EUROPE: WHAT IS IT USEFUL FOR? (EURO-EXPERT)
PI: Livia Holden | Data Collector: Ibtisam Sadegh
Date of Publication: 01/02/2022

Impact

Components of Impact

The factors most likely to have an impact on their addresses includes the use of first-hand data (19%, 15), reliable sources of contents (19%, 15), stringent conclusions (14%, 11), reputation of the experts (13%, 10), use of statistics (12%, 9), advocacy (6%, 5), remuneration of experts (5%, 4), style (4%, 3), prefer not to say (3%, 2), numerical assessment of risk (3%, 2), other (1%, 1).

Components of impact	%	Count
First-hand experience	19%	15
Reliable sources	19%	15
Stringent conclusions	14%	11
Reputation of the experts	13%	10
Use of statistics	12%	9
Advocacy	6%	5
Remuneration of experts	5%	4
Style	4%	3
Prefer not to say	3%	2
Numerical assessment of risk	3%	2
Other	1%	1
Total	100%	77



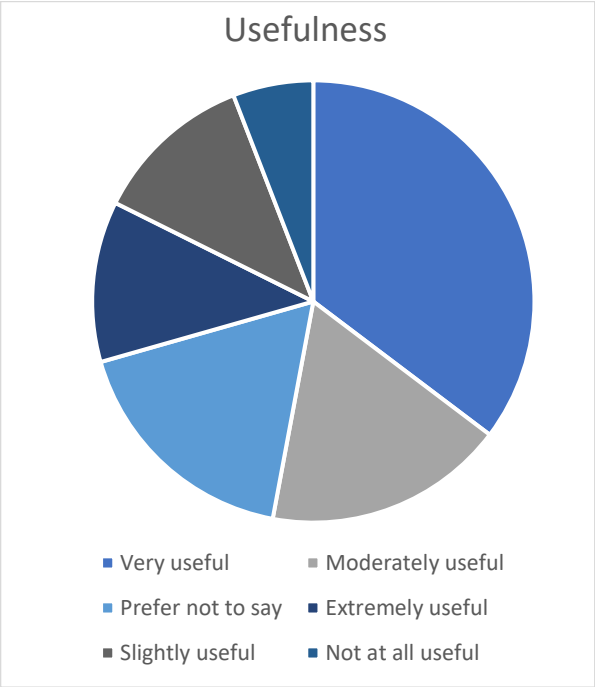
Malta Data Summary

CULTURAL EXPERTISE IN EUROPE: WHAT IS IT USEFUL FOR? (EURO-EXPERT)
PI: Livia Holden | Data Collector: Ibtisam Sadegh
Date of Publication: 01/02/2022

Usefulness

The most common response to the question regarding the usefulness of cultural expertise was 'very useful' (35%, 6), followed by 'moderately useful' (18%, 3), 'prefer not to say' (18%, 3), 'extremely useful' (12%, 2), 'slightly useful' 12%, 2), 'not at all useful' (6%, 1).

Usefulness of cultural expertise	**%**	**Count**
Very useful	34%	6
Moderately useful	18%	3
Prefer not to say	18%	3
Extremely useful	12%	2
Slightly useful	12%	2
Not at all useful	6%	1
Total	100%	17

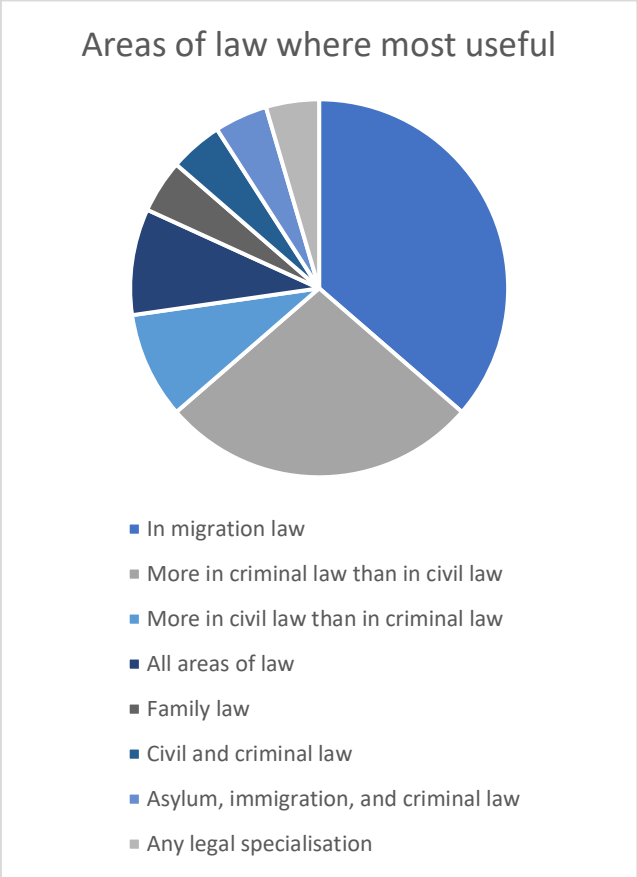


Most respondents indicated that cultural expertise is most useful in migration law (38%, 8), followed by 'more useful in criminal law than in civil law' (29%, 6), 'more useful in civil law than in criminal law' (10%, 2), useful in all areas of law (10%, 2), in family law (5%, 1), civil and criminal law (5%, 1), asylum, immigration and criminal law (5%, 1).

Malta Data Summary

CULTURAL EXPERTISE IN EUROPE: WHAT IS IT USEFUL FOR? (EURO-EXPERT)
PI: Livia Holden | Data Collector: Ibtisam Sadegh
Date of Publication: 01/02/2022

Areas of law where cultural expertise is more useful	%	Count
In migration law	37%	8
More in criminal law than in civil law	28%	6
More in civil law than in criminal law	10%	2
All areas of law	5%	2
Family law	5%	1
Civil and criminal law	5%	1
Asylum, immigration, and criminal law	5%	1
Any legal specialisation	5%	1
Total	100%	21



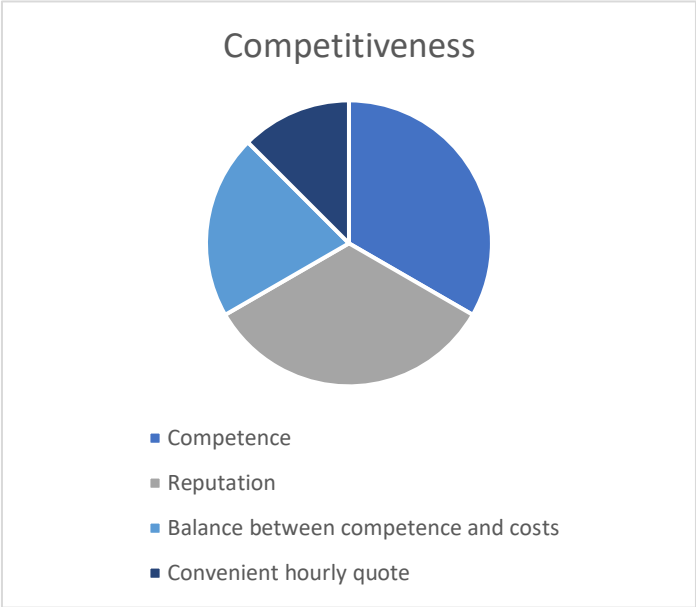
Competitiveness

Experts thought that their expertise was competitive because of their 'competence' (33%, 8), 'reputation' (33%, 8), 'balance between competence and costs' (21%, 5), and 'convenient hourly quote' (13%, 3).

Malta Data Summary

CULTURAL EXPERTISE IN EUROPE: WHAT IS IT USEFUL FOR? (EURO-EXPERT)
PI: Livia Holden | Data Collector: Ibtisam Sadegh
Date of Publication: 01/02/2022

Competitiveness	%	Count
Competence	33%	8
Reputation	33%	8
Balance between competence and costs	21%	5
Convenient hourly quote	13%	3
Total	100%	24



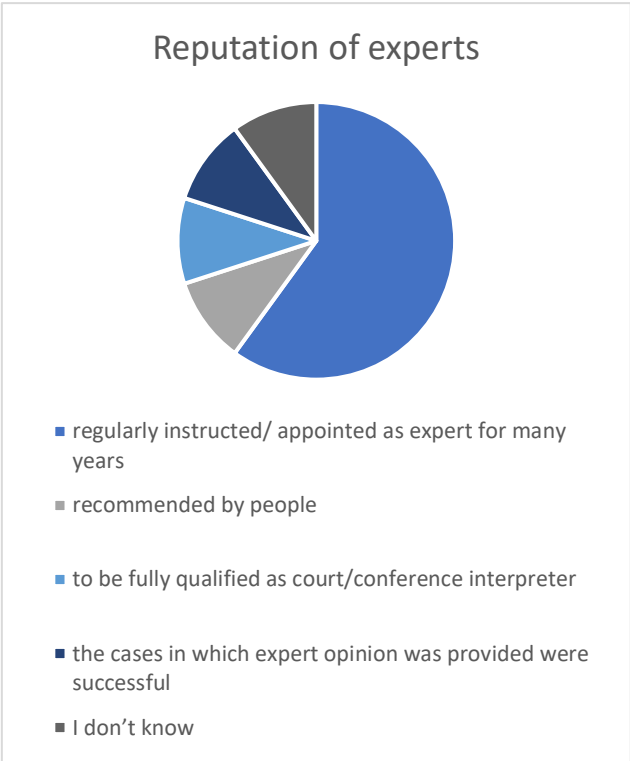
Reputation of experts

The majority of experts said that they had been regularly instructed/ appointed as expert for many years (60%, 6), followed by 'other' (20%, 2) who indicated to have been recommended by people, and to be fully qualified as court/conference interpreter, then 'the cases in which expert opinion was provided were successful' (10%, 1), and 'I don't know' (10%, 1).

Malta Data Summary

CULTURAL EXPERTISE IN EUROPE: WHAT IS IT USEFUL FOR? (EURO-EXPERT)
PI: Livia Holden | Data Collector: Ibtisam Sadegh
Date of Publication: 01/02/2022

Reputation of experts	%	#
regularly instructed/ appointed as expert for many years	60%	6
recommended by people	10%	1
to be fully qualified as court/conference interpreter	10%	1
the cases in which expert opinion was provided were successful	10%	1
I don't know	10%	1
Total	100 %	10



Improved access

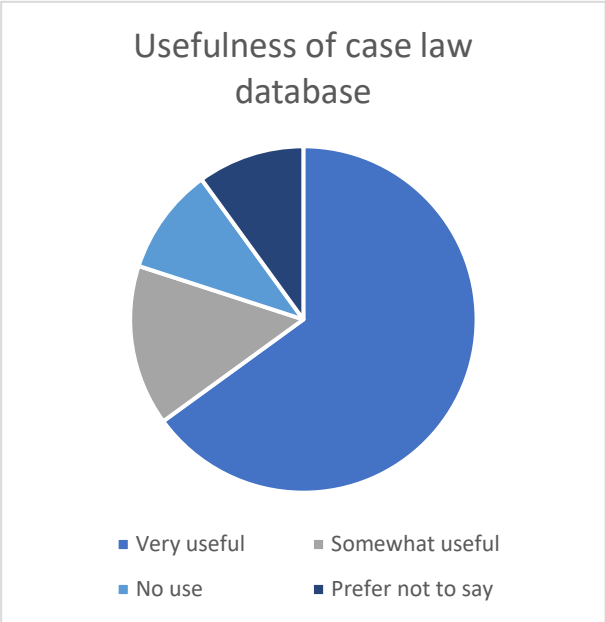
Database

Regarding the question of the usefulness of a case law database, the most common response was that it would be very useful (65%, 13), followed by being somewhat useful (15%, 3), of no use (10%, 2), prefer not to say (10%, 2).

Malta Data Summary

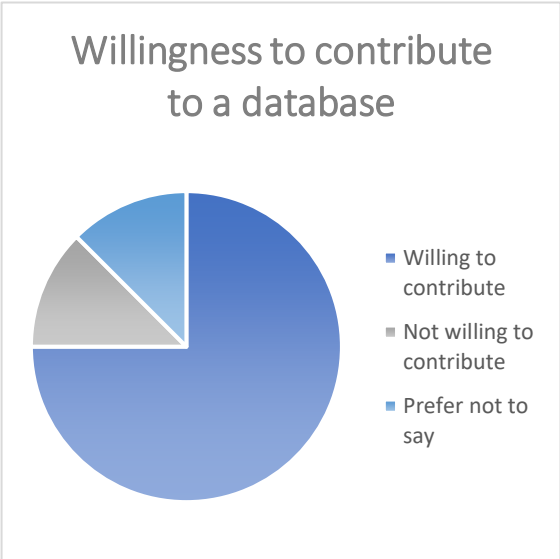
CULTURAL EXPERTISE IN EUROPE: WHAT IS IT USEFUL FOR? (EURO-EXPERT)
PI: Livia Holden | Data Collector: Ibtisam Sadegh
Date of Publication: 01/02/2022

Usefulness of case law database	%	#
Very useful	65%	13
Somewhat useful	15%	3
No use	10%	2
Prefer not to say	10%	2
Total	100%	20



Well over half of the respondents indicated that they would like to contribute to the establishment of a case law database (75%, 12), with the remainder divided between not willing to contribute (13%, 2) not willing to contribute, and prefer not to say (13%, 2).

Contribution to law database	%	Count
Willing to contribute	75%	12
Not willing to contribute	13%	2
Prefer not to say	12%	2
Total	100%	16



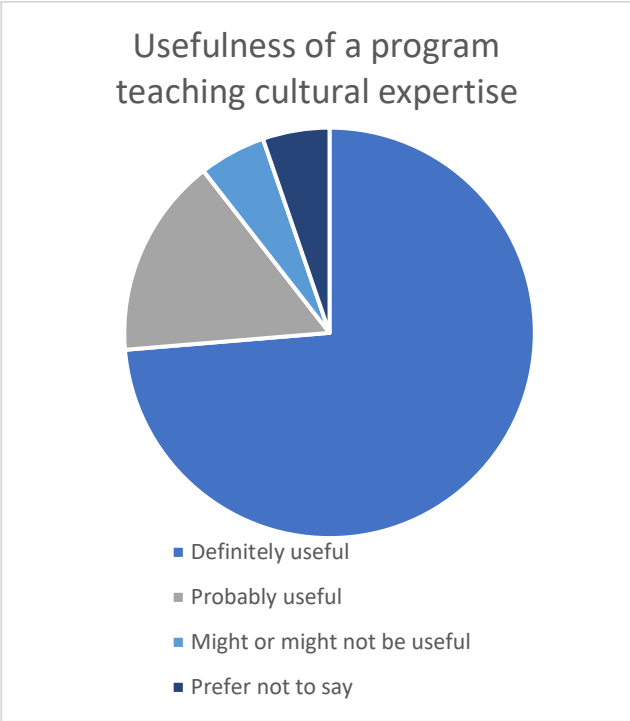
Malta Data Summary

CULTURAL EXPERTISE IN EUROPE: WHAT IS IT USEFUL FOR? (EURO-EXPERT)
PI: Livia Holden | Data Collector: Ibtisam Sadegh
Date of Publication: 01/02/2022

Capacity building

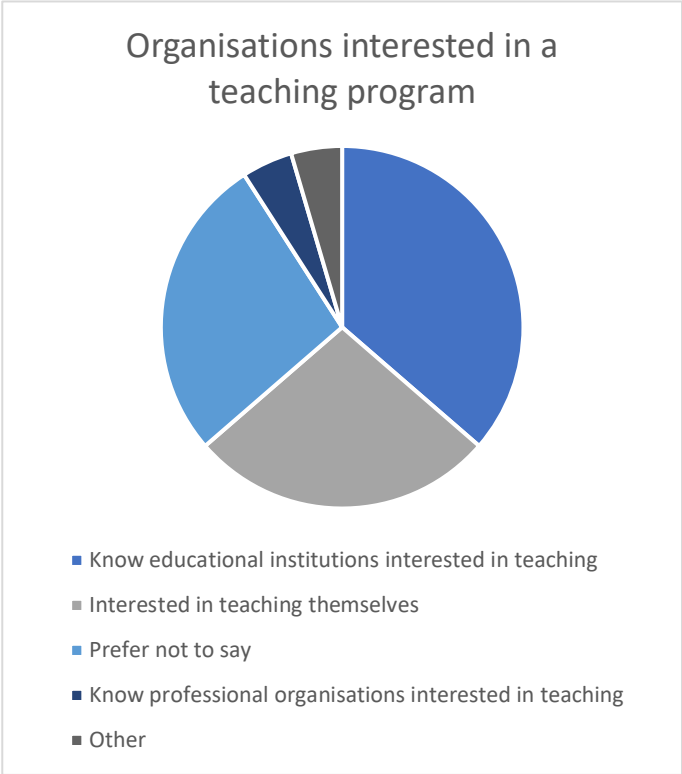
Well over the half of the respondents indicated that they thought a teaching program on cultural expertise would be definitely useful (74%, 14), followed by probably useful (16%, 3), might or might not (5%, 1), and prefer not to say (5%, 1).

Usefulness of teaching program on cultural expertise	%	#
Definitely useful	74%	14
Probably useful	16%	3
Might or might not be useful	5%	1
Prefer not to say	5%	1
Total	100%	19



To the question regarding the interest in a teaching program about cultural expertise, 36% (8) said to know schools, universities and organisations that may be interested in teaching cultural expertise, followed by those interested in teaching cultural expertise themselves (27%, 6), then prefer not to say (27%, 6), then knowing professional organisation being interested in the teaching of cultural expertise (5%, 1), and 'other' (5%, 1).

Malta Data Summary

CULTURAL EXPERTISE IN EUROPE: WHAT IS IT USEFUL FOR? (EURO-EXPERT)
PI: Livia Holden | Data Collector: Ibtisam Sadegh
Date of Publication: 01/02/2022

Organisations interested in a teaching program	%	#
Know educational institutions interested in teaching	36%	8
Interested in teaching themselves	27%	6
Prefer not to say	27%	6
Know professional organisations interested in teaching	5%	1
Other	5%	1
Total	100%	22